

# [Contre toutes sortes de maux veneriens]

**Date:**

Publication Format  
Manuscript

Type  
Medicine

Ingredients  
guaiac wood  
guaiac bark  
sarsparilla  
senna  
anise  
white wine

**Source:** Miller Family Fonds - Booklet of Remedies in French

**Institution:** Nova Scotia Archives | **Reference:** MG1 Vol. 693 / No Microfilm Available

## Description

French recipe to protect against venereal diseases.

## Transcription

10.

Autre Ptisarme Merveilleuse  
Contre toutes sortes de maux  
veneriens.

Bois de Gayac rappé | de chacune  
Ecorce de Gayac concassée | 4 once

Salsapareille Coupé [...] ^en^ bien petis morceaux  
4 once.

Sené 4. once.

Anis 2. once.

Vin blanc 5. quartes Mesure d'angleterre

Preparation

faites infuser ces Drogues dans ce vin  
assavoir les 3 premieres pendant 12.  
heures, ensuite, faites les bouillir  
jusqu'a la diminution de la 3.e partie,  
Avec les ? restants, vous ferés infuser le  
Sené et l'anis sans en oter les autres  
drogues.

Usage.

Le mallade en prendra tous les matins  
ajun ½ tt: de cette décoction, et même  
4 heures après le Diné si la necessité  
le

11.

le demande, il continuera d'en prendre  
ainsi 10 ou 12 jours sans être obligé  
de garder aucun Regime et pourra  
librement vaquer a les occupations  
sans souffrir la froidure.

Translation

Another Marvelous Medical Drink

Against all sorts of

venereal diseases

grated Guaiac Wood | of each

crushed Guaiac Bark | 4 ounces

Sarsaparilla Cut [...] <sup>in</sup> very small pieces

4 ounces.

Senna 4. ounces.

Anise 2. ounces.

white Wine 5. quarts English measurement

Preparation

infuse these Drugs in the wine

Combine the 3 first for 12  
hours, then, bring them to boil  
until the reduction of the 3rd part,  
With the remaining ?, you will infuse the  
Senna and the anise without removing the other  
drugs.

Usage.

The ill person in will take all mornings  
without eating ½ tt: of this decoction, and again  
4 hours after dinner if it is necessary

11.

if it demands, continue to take for  
10 or 12 days without being obligated  
to keep any regime and can  
freely attend to duties  
without suffering from cold.

Contre toutes sortes de maux veneriens recipe from Early Modern Maritime Recipes:  
<https://emmr.lib.unb.ca/recipes/547>